

VENDIM
Nr.60, datë 28.1.2005

**PËR MIRATIMIN E NDRYSHIMIT TË MARRËVESHJES SË THEMELIMIT TË BANKËS
EUROPIANE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të ligjit nr.8371, datë 9.7.1998 “Për lidhjen e traktateve dhe marrëveshjeve ndërkombëtare”, me propozimin e Ministrit të Ekonomisë, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin e ndryshimit të nenit 1 të marrëveshjes së themelimit të Bankës Europiane për Rindërtim dhe Zhvillim si më poshtë vijon:

“Neni 1
Qëllimi

Për të kontribuar në rindërtimin dhe progresin ekonomik, qëllimi i Bankës do të jetë nxitja e drejtimit drejt ekonomisë së orientuar nga tregu dhe promovimi i nismave dhe sipërmarrjeve private në vendet e Europës Lindore dhe Qendrore, të angazhuara për të zbatuar parimet e demokracisë shumëpartiake, pluralizmin dhe ekonominë e tregut. Banka ka si qëllim të zbatojë të njëjtat parime edhe në Mongoli. Sipas çdo reference të kësaj marrëveshjeje dhe anekseve të saj për “Vendet e Europës Qendrore dhe Lindore”, “Vendet nga Europa Qendrore e Lindore”, “Vendi përfitues (apo vendet)” a “vendi anëtar përfitues (ose vendet)”, do t’i referohen, gjithashtu, edhe Mongolisë.”.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTRI
Fatos Nano

ANEKSI A

DEKLARATA E PRANIMIT

(Drejtuar Sekretarit të Përgjithshëm të Bankës)

Kam nderin t’ju informoj që vendi anëtar Shqipëria pranon amendamentin e propozuar të ligjit të marrëveshjes së themelimit të Bankës Europiane për Rindërtim e Zhvillim (BERZH-it).

(Një kopje e statusit, dekretit, rregullave, sipas të cilave pranohen vendet, është dhënë bashkëlidhur.)

ANEKSI B

NJOFTIMI I PRANIMIT

(Drejtuar Sekretarit të Përgjithshëm të Bankës)

Kam nderin t’ju informoj që vendi anëtar Shqipëria ka pranuar amendamentin e propozuar të ligjit të marrëveshjes së themelimit të Bankës Europiane për Rindërtim e Zhvillim (BERZH-it).

(Një kopje e tekstit të pranimi dhe statusi, dekreti, rregullat, sipas të cilave pranohen vendet, janë bashkëlidhur.)

Përmbledhje shpjegimesh

Në përputhje me marrëveshjen e themelimit të BERZH-it të nënshkruar në vitin 1990,

BERZH-i ka mandatin për të vepruar në “Vendet e Europës Qendrore dhe Lindore” të angazhuara për të zbatuar parimet e demokracisë shumëpartiake, pluralizmin dhe ekonominë e tregut. Në vitet 1990, shprehja “Vendet e Europës Qendrore dhe Lindore” kuptonte mbulimin e territorit të republikave ish-socialiste ose republikave socialiste ekzistuese në Europën Qendrore dhe Lindore, duke përfshirë dhe të gjithë Bashkimin Sovjetik.

Si rezultat i shpërbërjes së tre shteteve (ish-Bashkimit Sovjetik) në fillim të viteve 1990, numri i vendeve pjesëmarrëse në BERZH është rritur nga 8 vende në vitin 1991, në 27 vende në ditët e sotme, ndërsa territori i rajoneve që vepron Banka ka mbetur i njëjtë. Nga ky interpretim që konsiston në qëllimin e themeluesve të BERZH-it, shprehja “Vendet e Europës Qendrore dhe Lindore” sot mbulon vendet e mëposhtme:

Shqipëri	Maqedoni	Rumani
Armeni	Gjeorgji	Federata ruse
Azerbajxhan	Hungari	Serbi dhe Mali i Zi
Bjellorusi	Kazakistan	Republika sllovaqe
Bosnje dhe Hercegovina	Republika e Kyrgystanit	Sllovani
Bullgari	Letuani	Taxhikistan
Kroaci	Lituani	Turkmenistan
Republika çeke	Moldavia	Ukrainë
Estoni	Poloni	Uzbekistan

Megjithëse Mongolia nuk bën pjesë në vendet e Europës Qendrore dhe Lindore dhe nuk është gjithashtu vend pjesëmarrës në Bankë, nuk mund të jetë e ligjshme për Bankën të financojë pa pranuar amendamentin e marrëveshjes së themelimit të Bankës. Qëllimi dhe efekti i amendamentit të propozuar është pranimi ligjërish i Mongolisë.

SHTOJCA 1

AMENDAMENTI I MARRËVESHJES SË THEMELIT TË BANKËS EUROPIANE PËR RINDËRTIM E ZHVILLIM (BERZH)

Neni 1 i marrëveshjes do të ndryshohet si më poshtë:
(teksti i ri me të pjerrëta)

Neni 1 **Qëllimi**

Për të kontribuar në rindërtimin dhe progresin ekonomik, qëllimi i Bankës do të jetë për të nxitur drejtimin drejt ekonomisë së orientuar nga tregu dhe për të promovuar iniciativat private dhe të sipërmarrjeve private në vendet e Europës Lindore dhe Qendrore, të angazhuara për të zbatuar parimet e demokracisë shumëpartiake, pluralizmin dhe ekonominë e tregut. *Qëllimi i Bankës është të zbatojë të njëjtat parime edhe në Mongoli. Sipas çdo reference të kësaj marrëveshjeje dhe anekseve të saj për “Vendet e Europës Qendrore dhe Lindore”, “Vendet nga Europa Qendrore dhe Lindore”, Vendi përfitues (apo vendet “ose”vendi anëtar përfitues (ose vendet,)” do t’i referohen gjithashtu dhe Mongolisë.*

SHTOJCA 2

GUIDË PËR PROCESIN E PRANIMIT TË AMENDAMENTIT

Si një amendament i rëndësishëm për të pranuar Mongolinë si një vend i operacionit të

qëllimit dhe funksioneve të Bankës, është e rëndësishme që ky amendament të pranohet nga të gjitha vendet dhe institucionet anëtare. Kjo është në përputhje me dispozitën e nenit 56.1 të marrëveshjes së themelimit të Bankës. Meqenëse amendamenti i propozuar konsiston në modifikimin e marrëveshjes ndërkombëtare, është e këshillueshme të punohet në bashkëpunim me Ministrinë e Punëve të Jashtme si vijon më poshtë.

Kur pranohet një amendament ju lutem sigurohuni për realizimin e kushteve të mëposhtme:

E para, ndërmarrja e hapave të tilla ligjore siç mund të kërkohen nga ligji kushtetues për të pranuar amendamentin.

E dyta, komunikimi me Bankën siç tregohet më poshtë:

- Në qoftë se pranimi është nënshkruar nga dikush me autoritet të plotë për të trajtuar marrëdhëniet e traktatit (p.sh. Kryetari i Shtetit, Kryetari i Qeverisë ose Ministri i Punëve të Jashtme), Banka nuk do të kërkojë vërtetim prove të autoritetit aktual pas pranimi.

- Në qoftë se pranimi është nënshkruar nga një person pa autoritet të plotë (p.sh. Ministri i Financave, Guvernatori i Bankës Qendrore), Banka vetëm e regjistron pranimin, nëse ajo është në një dokument zyrtar të natyrës “me fuqi të plotë” për pranim. Shembujt të vërtetimit të dokumentacionit të pranimi përfshijnë: a) një memorandum ligji nga një zyrë kompetente ligjore (p.sh. Noteri i përgjithshëm apo Ministri i Drejtësisë) që vërteton që pranimi është kryer sipas ligjeve të vendeve anëtare; ose b) një kopje e ligjit vendas që tregon pranimin e amendamentit dhe/ose që autorizon zyrtarisht komunikimin (ose pranimin) e amendamentit.

Nëse personi i cili komunikon pranimin ka autoritet të pranojë edhe amendamentin, komunikimi me Bankën mund të jetë i formës së deklaratës së pranimi në emër të vendit anëtar sipas modelit bashkëlidhur (aneksi A). Për ndryshe, pranimi i dhënë nga person ose trupi kompetent në emër të vendit anëtar mund t'i notifikohet Bankës nëpërmjet një dokumenti të përcaktuar, për të cilën një formë draft e notifikimit të pranimi është bashkëlidhur (aneksi B).

Që amendamenti të hyjë në fuqi kërkohet pranimi nga të gjithë anëtarët e Bankës. Amendamenti do të hyjë në fuqi tre muaj pas datës të komunikimit zyrtar me Bankën që ka marrë pranimin e të gjithë anëtarëve. Çdo ndryshim i rëndësishëm në statusin apo rregulloren e brendshme, kërkon të bëhet efektiv tre muaj më pas nga data e komunikimit zyrtar nga Banka.